

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 134 (2008)  
**Heft:** 10: Projets Lausanne jardins 09

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**copie exact**  
**original cmyk format**  
**plot professionnel**  
**print**  
 scan couleur rapide

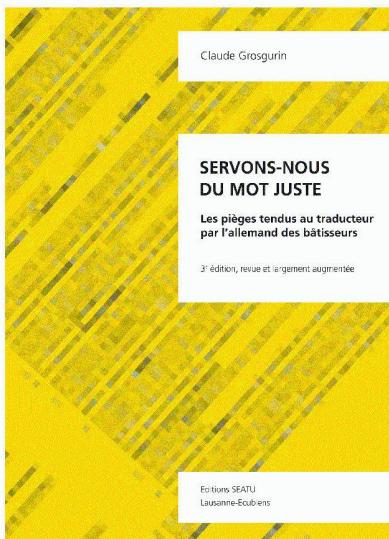
**copytrend®**

Rue Boissonnas 18, 1227 Genève  
 Tél. 022 343 21 50

Rue St. Martin 22, 1003 Lausanne  
 Tél. 021 312 39 72

[www.copytrend.ch](http://www.copytrend.ch)

**VOTRE ORIGINAL EN BONNES MAINS**



## SERVONS-NOUS DU MOT JUSTE

**Les pièges tendus au traducteur par l'allemand des bâtisseurs**

CLAUDE GROSGURIN

Editions SEATU, 2006

(3<sup>ème</sup> édition, largement augmentée et corrigée)

En vente chez Staempfli Publikationen AG, Wölflistrasse 1,

cp 8326, 3001 Berne,

Prix: Fr. 29.- + port.

Tél. 031 300 63 40

[roland.oehrli@staempfli.com](mailto:roland.oehrli@staempfli.com)

**Publié grâce au soutien du Fonds culturel INTERASSAR, Genève**

www.interassar.ch

**KWC ONO**  
PURE EXCELLENCE

KWC ONO exprime le besoin d'authenticité qui imprègne la vie des hommes et des femmes modernes. D'une esthétique réduite à sa plus simple expression, cette robinetterie est porteuse d'une force qui remplit de beauté toute salle de bains.

KWC AG  
5726 Unterkulm  
[www.kwc.ch](http://www.kwc.ch)

Une entreprise du groupe HANSA